3. முதலமைச்சரின் விளக்க உரைகள்

(i) சென்னை நகரில் மாணவர்கள்-அரசு போக்குவரத்துத் துறைத் தொழிலாளர்கள் கலவரம் பற்றிய விவரங்கள்

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்: 82-வது விதியின் கீழ் முதல் அமைச்சர் அவர்கள் ஒரு விளக்க உரை அளிக்க இருக்கிறார்கள். அது இரண்டு பகுதிகளாக இருப்பதாக அறிகிறேன். அந்த இரண்டு பகுதிகளையும் விளக்க உரையாக அளிக்கும்படிக் கேட்டுக் கொள்கிறேன்.

மாண்புமிகு திரு. சி. என். அண்ணாதுரை: தலைவர் அவர்களே, இந்தத் திங்கள் 25, 26-ம் நாட்களில் நடைபெற்ற வருந்தத் தக்க நிகழ்ச்சிகளில் எத்தனை பேர்கள் பாதிக்கப்பட்டார்கள், எத்தனை பேர்கள் காயமடைந்தார்கள், எத்தனை பேர்கள் கைது செய்யப் பட்டார்கள், போலீஸ் நடவடிக்கைகள், துப்பாக்கிப் பிரயோகங்கள் இவைகள் எல்லாம் எந்தெந்த அளவில் எத்தனை முறைகள் இருந்தன என்பதுபற்றிய தகவல்களை நான் தருவதாகச் சொன்னேன். இப்போது இன்றையதினம் தாப்பட்டிருக்கிறவரையில் வந்த தகவல்களை அவை முன்னால் வைக்கிறேன்.

எத்தனை பேர்கள் இந்த நிகழ்ச்சிகளில் காயப்பட்டார்கள்?—116. அவர்களில் மாணவர்கள் 57, டிரான்ஸ்போர்ட் வொர்க்கெர்ஸ் 54, பொதுமக்கள் 3, போலீஸார்—இன்ஸ்பெக்டர் 1, ஒரு ஹெட் கான்ஸ்டபிள். இவர்களில் எத்தனை பேர்கள் 'இன் பேஷன்ட்ஸ்', எத்தனை பேர்கள் 'அவுட் பேஷன்ட்ஸ்'?—இன் பேஷன்ட்ஸ் 70, அவுட்-பேஷன்ட்ஸ் 46.

இன்-பேஷன்ட்ஸ் எந்தெந்த வகையைச் சேர்ந்தவர்கள்?

இன்-பேஷன்ட்ஸ்—வொர்க்கர்ஸ் 27.

இன்-பேஷன்ட்ஸ்—மாணவர்கள் 40.

இன்-பேஷன்ட்ஸ்—பப்ளிக் 2.

இன்-பேஷன்ட்ஸ்—போலீஸ் 1.

அவுட்-பேஷன்ட்ஸ்—வொர்க்கர்ஸ் 27, மாணவர்கள் 17, பப்ளிக் ஒருவர், போலீஸ் ஒருவர்.

இதில் மரணம் அடைந்தது—ஒரு தொழிலாளி ஜெனரல் ஆஸ்பத்திரியில் 26-ம் தேதி விடியற்காலையில்.

How many were wounded in Police firing?

One student, one attender.

எவ்வளவு பேர்கள் கைது செய்யப்பட்டார்கள்?—41.

மாணவர்கள் ஒருவரும் இல்லை.

தொழிலாளர்கள் எவ்வளவு ?—29.

பொதுமக்கள் எவ்வளவு ?—12.

How many were released on bail?

All were released on bail in due course.

How many teargas shells were burst?—Ten.

Where?—At the Law College Hostel area.

Lathi charge was made on the crowd gathered before the Law College Hostel area and the Madras Medical College Hostel area.

I will add one other issue. An impression is sought to be created that the Police action at the Madras Medical College Hostel area took place only after the intervention of His Excellency the Governor. This is entirely wrong and none conversant with the Constitution could even entertain such an idea. மு. ப. 11-00

I asked both the Inspector-General of Police and the Commissioner of Police whether they received any message from His Excellency the Governor at any time about Police action. Both the officers informed me that they received no such message from His Excellency.

I had a talk with His Excellency the Governor about this last evening. He informed me that his Private Secretary told him that a telephone message came from a student of the Madras Medical College asking for Police action. The Private Secretary after passing on this information to the Governor, also tried to contact the Inspector-General and the Commissioner and found out that the Commissioner was already at the Madras Medical College Hostel area. So it is utterly wrong on the part of anyone to even imagine that Police protection and action was due to the intervention of the Governor. In fact the Governor told me that he explained to one of the student representatives who met him later, that the Governor acts only through the Chief Minister. It is amazing that such an idea as the intervention of the Governor was entertained at all.

(ii) மூடப்பட்ட சீரற்ற பஞ்சாலைகளைத் திறத்தல் குறித்த நடவடிக்கைகள்

THE HON. THIRU C. N. ANNADURAI: Sir, I have to make another statement also before the House and that is about the efforts being taken with regard to the textile mills. The Chief Minister, the Minister for Education and Industries and the Minister for Labour met representatives of the managements and Labour Unions of textile mills on 23rd